

E1054 - The Spark That Fell on the Ranch (Part Two)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Conan

The Detective Boys and I accompanied
Kobayashi-sensei and Wakasa-sensei

[00:04] Conan

to Hatoyama Ranch to pick up some chickens.

[00:10] Conan

We arrived at Hatoyama Ranch with Amuro-san,

SIGN Hatoyama Ranch

[00:13] Conan

who happened to be riding the same bus,

[00:15] Conan

but for some reason,
there was no one at the ranch.

[00:18] Conan

Ayumi became separated from the group
while we were searching the ranch,

[00:22] Conan

so we split up to look for her,

[00:25] Conan

and a man claiming to be
the ranch owner's younger brother

[00:28] Conan

named Hatoyama Umisuke showed up.

[00:31] Conan

Umisuke took Ayumi hostage,

[00:33] Conan

and I was locked inside the basement

[00:35] Conan

along with Amuro-san, Mitsuhiro,
and Kobayashi-sensei.

[00:39] Conan

Amuro-san's subordinate and police officer

was also being held inside,

[00:44] Conan

and the body of ranch owner Hatoyama
Gisuke-san was in the basement as well.

[00:50] Conan

We got in touch with
Haibara's group on the outside,

[00:53] Conan

but Umisuke and the men who rode
the bus with us showed up.

[00:59] Conan

What is Umisuke's objective?

[01:05] Conan

Mysterious clouds block your field of view!

[01:07] Conan

Clear them away with deductive
reasoning and the sky sparkles!

[01:09] Conan

The key to solving the
case comes from space!

[01:10] Conan

Expose the truth from inside the basement!

[01:13] Conan

Always determining the one truth

[01:14] Conan

with the body of a child
and the mind of an adult,

[01:16] Conan

his name is Detective Conan!

SIGN The Spark That Fell on the Ranch
(Part Two)

[03:01] Conan

"The Spark That Fell
on the Ranch, Part Two!"

SIGN Hatoyama Ranch

[03:07] Kobayashi

What? A meteorite?

[03:10] Kobayashi

The three men riding on the bus
with us came here to find a meteorite?

[03:15] Conan

Yeah.

[03:15] Conan

There was a hole in the wall
of the chicken coop

[03:18] Conan

and a filled-in spot

on the ground in front of it

[03:20] Conan

because someone filled-in the hole made

[03:22] Conan

when the meteorite broke through
the wall and struck the ground.

[03:25] Conan

The large number of burnt branches
and the long ditch Ayumi-chan saw prove it.

[03:32] Conan

Normally when a meteorite
falls, it forms a crater.

[03:35] Conan

But if the meteorite was small

[03:37] Conan

and something changed the angle
of its trajectory when it fell,

[03:41] Conan

then that would explain why
it broke numerous branches

[03:43] Conan

as it passed through the woods

[03:45] Conan

and created a long ditch
until it got stuck in the ground.

[03:49] Mitsuhiro

Then, that video the large man
was watching inside the bus was...

[03:54] Conan

Probably a video of the meteorite falling
that had been uploaded to the internet.

[03:58] Conan

If there was a voice confusing
the meteorite for a bottle rocket,

[04:01] Conan

then whoever uploaded it probably
didn't realize what it was.

[04:05] Conan

But for meteor hunters, it's a treasure map.

[04:09] Conan

If the location where the video
was taken was uploaded as well,

[04:11] Conan

then they can search for the meteorite.

[04:13] Ayumi

What? Meteorites are treasures?

[04:16] Amuro

Yeah. It depends on the type
and size of the meteorite,

[04:20] Amuro

but apparently some have been
valued at tens of millions

[04:22] Amuro

or even a hundred million yen.

[04:23] Mitsuhiko

What? That much?

[04:26] Kobayashi

I see. He got so upset because Tsuburaya-kun
recorded that video using his phone.

[04:32] Amuro

Yes. If that video were reuploaded,

[04:36] Amuro

then a bunch of other meteor
hunters might come looking for it.

[04:40] Amuro

Generally speaking, meteors
are finders keepers.

[04:44] Amuro

Judging by their behavior on the bus,

SIGN Kano Shogo (43)

[04:47] Amuro

the large man is a meteor
hunter in it for the money,

[04:51] Amuro

the skinny man is a writer
for an astronomy magazine,

SIGN Hitsuka Junya (34)

[04:54] Amuro

and the old man with glasses
is a scientist researching meteorites.

SIGN Nanbu Takashi (56)

[05:00] Kazami

But what does that meteorite have to do
with us being locked in here?

[05:06] Amuro

It's up to them to figure that out.

[05:11] Haibara

Edogawa-kun, can you hear me?

[05:13] Haibara

We snuck into the ranch office and
are standing above the basement door.

[05:18] Haibara

But there's a large padlock on it.

[05:20] Haibara

I doubt we'll be able to open it.

[05:22] Conan

What about a phone? Is there a phone there?

[05:26] Haibara

There are three in the adjacent room,

[05:28] Haibara

but they all seem to be disconnected.

[05:30] Conan

I see. Then is there a journal
or notebook around there?

[05:32] ---

*I see. Then is there a journal
or notebook around there?*

[05:35] Haibara

No. All that stuff's probably
on the computer on the desk.

[05:41] Haibara

There's also a bunch of things
scattered around the floor.

[05:45] Haibara

But it's gloomy in here since it's evening.

[05:47] Genta

Then I'll turn on the lights.

[05:49] Conan

Don't turn on the lights!

[05:51] Genta

Huh?

[05:52] Conan

*The man who locked us down here
could be watching from somewhere.*

[05:56] Conan

*If you turn on the lights, he'll know
there's someone in the office!*

SIGN Hatoyama Umisuke (37)

[06:04] Hitsuka

Hatoyama-san, isn't it time
we gave up on finding that man

[06:08] Hitsuka

and head to that spot without him?

[06:11] Nanbu

It's dark out.

[06:13] Umisuke

No, he could be heading to the same place.

[06:16] Umisuke

We should keep looking for him.

[06:18] Umisuke

He might run into trouble.

[06:21] Nanbu

R-Right.

[06:23] Haibara

It's hard to search the office with only our watch lights when it's so dark out.

[06:30] Conan

Then start by closing the curtains.

[06:32] Both

What?

[06:32] Genta

If we close the curtains,
it'll get even darker.

[06:36] Conan

Just close them.

[06:39] Haibara

They're closed now.

[06:40] Conan

Next, does anyone have
any bottled water and milk?

[06:44] Wakasa

I have mineral water.

[06:46] Genta

I've got milk.

[06:48] Conan

Okay.

[06:50] Conan

First, add a little milk to the water
and mix them well by shaking the bottle.

[06:54] Genta

Yuck, are we gonna drink that?

[06:57] Conan

*Then place the bottle
on top of your watch light.*

[07:01] Genta

Wow!

[07:03] Wakasa

It's so bright.

[07:05] Haibara

*Now it's bright enough
to look around the whole room.*

[07:08] Kazami

How does that work?

[07:09] Amuro

It's the Tyndall effect.

[07:11] Amuro

It's a phenomenon that occurs
due to the properties of light.

[07:15] Amuro

When light is shone through water
with milk particles scattered throughout it,

[07:19] Amuro

the light is diffused,
making it look brighter.

[07:22] Kazami

I see. So grade school kids are taught
advanced physics these days.

[07:27] Kobayashi

What?

[07:28] Kobayashi

Uh, sure.

[07:29] Kobayashi

I didn't teach him that.

[07:31] Haibara

The objects scattered across the floor
are documents relating to meteorites.

[07:36] Haibara

Someone stepped on a highlighter.

[07:38] Haibara

There's ink everywhere.

[07:41] Conan

Any chance that highlighter is yellow?

[07:44] Haibara

It is, actually.

[07:46] Conan

*If it's been stepped on
and the ink has been spilled,*

[07:48] Conan

does that mean there are shoe prints?

[07:50] Haibara

There are.

[07:51] Haibara

They look like hiking boots.

[07:53] Haibara

They're all over the documents on the floor.

[07:55] ---

They're all over the documents on the floor.

[07:57] Conan

All three of them were wearing hiking boots.

[08:01] Haibara

There's also a dent in the floor tiles
as though someone hit them with someone.

[08:06] Haibara

But what was it?

[08:08] Genta

Maybe it was that weird rock under the desk.

[08:13] Wakasa

There's a weird rock over here, too.

[08:16] Genta

Huh?

[08:19] Genta

The two rocks fit together perfectly.

[08:22] Haibara

Looks like someone smashed the rock against the floor and broke it apart.

[08:25] Mitsuhiko

Isn't that a meteorite?

[08:28] Ayumi

Wow!

[08:29] Kobayashi

But why would someone break one?

[08:33] Conan

Haibara, do you have a magnet?

[08:35] Haibara

Yes, I've got a compass.

[08:37] Conan

Try putting that next to the rock.

[08:42] Haibara

Nothing's happening.

[08:44] Conan

Then that's probably not a meteorite.

[08:47] Conan

Most meteorites are magnetic.

[08:50] Ayumi

I see.

[08:51] Ayumi

So that's why they had magnets.

[08:55] Mitsuhiko

You saw them carrying magnets?

[08:57] Ayumi

Yeah, when we were getting off the bus.

[08:59] Ayumi

The magnets hanging from their backpacks got stuck together.

[09:04] Kobayashi

Magnets seem like something people searching for meteorites would carry.

[09:09] Wakasa

Now that I get a closer look,

[09:10] Wakasa

I can see the color has chipped away in a few places on this rock.

[09:13] Haibara

Someone probably colored it
to look like a real meteorite.

[09:17] Wakasa

But who?

[09:19] Haibara

Normally it would make sense
to assume it was the ranch owner

[09:22] Haibara

who was under such financial distress
that he was selling his ranch.

[09:25] Genta

But there are tons of magnets on the desk.

[09:29] Genta

If it's fake, it wouldn't be magnetic,
so why all the magnets?

[09:35] Kazami

Maybe someone swapped it out.

[09:39] All

What?

[09:39] Kazami

The ranch owner found a meteorite
and had it appraised by an expert,

[09:42] Sign

Pallasite Meteorites

[09:45] Sign

Appraisal Document

[09:45] Kazami

but he was told it was an ordinary rock
when it was later returned to him.

[09:48] Kazami

The ranch owner insisted that wasn't
possible, but the expert ignored him.

[09:55] Kazami

That's probably when the
highlighter fell and was stepped on.

[09:55] Sign

Pallasite Meteorites

[09:59] Kazami

When he took a closer look at the
meteorite that had been returned,

[10:03] Kazami

he noticed it had been colored.

[10:05] Kazami

Realizing he'd been scammed, the
ranch owner killed himself in his despair.

[10:10] Amuro

Hida-kun, that deduction...

[10:13] Kazami

I-I'm wrong, aren't I? Sorry.

[10:17] Amuro

I think you're right.

[10:18] Kazami

Huh?

[10:19] Conan

I think so, too.

[10:20] Kazami

What?!

[10:21] Conan

There's a bathroom in this basement.

[10:24] Amuro

And it's been a while since
you were locked down here,

[10:27] Amuro

but you haven't asked us for water or food.

[10:30] Conan

Which means he provided you
with something, right?

[10:34] Kazami

Yeah, bread and water.

[10:36] Conan

That means he's not trying to kill us.

[10:40] Kazami

T-Then why lock us down here?

[10:43] Conan

He doesn't want us to interfere

[10:45] Conan

with his revenge on the con artist
who drove his brother to suicide.

[10:52] Mitsuhiko

Revenge? How is he going to do that?

[10:54] Kobayashi

You said some explosives were stolen.

[10:57] Kobayashi

Is he planning to use those?

[10:59] Ayumi

Come to think of it, I saw a bunch of
long skinny sticks tied around a tree trunk

[11:05] Ayumi

where I saw all the burnt branches.

[11:07] Conan

Is that true?

[11:09] Ayumi

Yeah. Something had been

wrapped around them to hide them,

[11:13] Ayumi

but there were a whole bunch of them.

[11:16] Conan

Could it be?

[11:18] Amuro

*Is he planning to lure
the meteor hunters there...*

[11:21] Both

And kill all of them?

[11:25] Hitsuka

We finally found you.

[11:28] Hitsuka

So this is where you've been.

[11:30] Nanbu

We've been looking for you.

[11:32] Kano

Sorry, but I'm not working with you guys.

[11:36] Umisuke

You're looking for the meteorite, aren't you?

[11:39] Umisuke

I'll take you to the place where it fell.

[11:42] Umisuke

Personally, I don't have any
interest in the meteorite.

[11:47] Conan

Ayumi-chan.

[11:49] Conan

Do you know where you saw
the burnt branches?

[11:52] Ayumi

Yeah.

[11:54] Ayumi

I entered the woods next to the
building where the chickens were kept

[11:57] Ayumi

and walked straight ahead.

[11:59] Kazami

Come to think of it, I was struck
from behind around there, too.

[12:03] Haibara

We've got trouble.

[12:04] Haibara

There are four lights
moving through the woods.

[12:07] Haibara

It looks like that man is headed towards

that spot with the three men.

[12:12] Conan

Haibara.

[12:13] Conan

Are there blue and red permanent markers
and cellophane tape in the office?

[12:17] Haibara

What?

[12:18] Genta

There are markers in the pen holder.

[12:21] Wakasa

And there's tape in the drawer.

[12:24] Haibara

But what would we use those for?

[12:27] Conan

You guys are gonna make something for me.

[12:30] Conan

A magic light that will illuminate the man
who drove the ranch owner to suicide.

[12:42] Conan

*First, cover the face
of the watch with tape.*

[12:47] Conan

*Then color in the tape using
the blue permanent marker.*

[12:51] Conan

*Next, add another layer of tape on top
and color it using the blue marker.*

[12:55] Conan

Add another layer of tape on top
of that and color it using the red marker,

[13:00] Conan

and your knockoff blacklight is complete.

[13:02] Genta

I'm not sure what that was about,

[13:04] Genta

but all it did was turn the white light
into a dark purple color.

[13:08] Conan

*Try shining that purple light on the
area the highlighter was stepped on.*

[13:14] Genta

W-Wow!

[13:16] Genta

The highlighter ink
and footprints are glowing.

[13:19] Conan

*The light of a blacklight is dark,
but it makes fluorescent objects glow.*

[13:26] Conan

*In other words, if the culprit
stepped on that highlighter,*

[13:26] Sign

Pallasite Meteorites

[13:30] Conan

*then the fluorescent ink
will be on his shoes,*

[13:32] Conan

*and you'll know who he is
by shining that light on them.*

[13:35] Haibara

But wasn't the pen stepped
on several days ago?

[13:38] Haibara

I certainly hope he's wearing
the same shoes today.

[13:42] Conan

Don't worry.

[13:43] Conan

The chance he might be wearing those
shoes is exactly what he wants.

[13:49] Conan

*Haibara, when you ran
into Hatoyama Umisuke-san,*

[13:52] Conan

the guy who trapped us down here,

[13:54] Conan

*you said he had his phone
in his hand the whole time right?*

[13:56] Haibara

Yes, he was holding onto it even
though he wasn't calling anyone.

[14:02] Conan

In that case, this is pretty dangerous,

[14:05] Conan

but I want you to take the things
I just mentioned and head to the area

[14:08] Conan

where Ayumi-chan saw the explosives
wrapped around the tree trunks.

[14:11] Haibara

Got it.

[14:13] Conan

Also, Haibara...

[14:14] Haibara

What? You're too quiet to hear.

[14:17] Conan

Don't let your guard down
around Wakasa-sensei.

[14:24] Haibara

Listen to me, Kojima-kun.

[14:26] Haibara

When they give us the signal, I want
you to do exactly as you were told.

[14:30] Genta

Got it.

[14:34] Haibara

The four lights are closing in
on the location of the explosives.

[14:37] Haibara

Come on, Wakasa-sensei. Let's hurry.

[14:40] Wakasa

Okay.

[14:45] Ayumi

I hope they'll be okay.

[14:47] Conan

They will be. Haibara's smart.

[14:51] Conan

And besides, I told them to run
if they feel like they're in trouble.

[14:54] Amuro

I feel like I've met that
Haibara Ai girl before.

[15:00] Conan

Y-You have.

[15:02] Conan

You rescued us when we were trapped inside
that refrigerated delivery truck.

[15:10] Amuro

Oh, she was there, too?

[15:13] Amuro

Since she's always wearing a hat so low
over her eyes, I figured she was shy.

[15:18] Conan

Yeah, I guess.

[15:20] Kobayashi

But Conan-kun, is it true that Umisuke-san
is trying to lure those three men

[15:24] Kobayashi

to the place where he rigged
the explosives so he can kill them?

[15:28] Conan

Yeah.

[15:29] Conan

The video of the meteorite falling
that the large man was watching

[15:32] Conan

was probably a fake video
uploaded by Umisuke-san

[15:36] Conan

after he found it online
and added his voice to it.

[15:39] Conan

Whenever a single meteorite is found,
it's likely there are others in the area.

[15:44] Conan

The con artist who tricked
him out of the first meteorite

[15:46] Conan

would jump at the opportunity.

[15:49] Mitsuhiko

But why would the con artist
pay another visit

[15:52] Mitsuhiko

to the home of someone
they tricked once already?

[15:55] Mitsuhiko

I'd be terrified of being
found out and stay away.

[15:58] Kazami

Con artists assume they can trick
a sucker again if they fooled them once.

[16:04] Kazami

He might be wearing a simple disguise, too.

[16:08] Hitsuka

Hey, they're a bunch of burnt
branches on the ground.

[16:12] Nanbu

And there's a ditch over here.

[16:13] Kano

But it stops partway.

[16:16] Kano

Did it bounce away?

[16:24] Haibara

Hey, it's the man we met this afternoon.

[16:27] Wakasa

What are you doing here?

[16:30] Umisuke

What are you guys doing here?

[16:32] Haibara

We came here to give you this.

[16:38] Umisuke

A badge?

[16:39] Conan

*Mister, don't you want to avenge your brother
who was conned out of a meteorite?*

[16:46] Conan

*I'm one of the kids you trapped
in your basement this afternoon.*

[16:50] Umisuke

Then you should still be down there.

[16:53] Conan

Don't worry about me.

[16:54] Conan

Take a look at the ranch building.

[16:57] Conan

You should be able to see us from there.

[17:00] Conan

We've already escaped and called the police.

[17:02] Umisuke

Damn it!

[17:03] Ayumi

Genta-kun.

[17:04] Mitsuhiro

All good.

[17:07] Kobayashi

Looks like it worked.

[17:08] Conan

Anyway, I've got something
I want to discuss with you.

[17:11] Conan

*Before the police arrive, don't you
want to know who tricked your brother?*

[17:15] Umisuke

What?

[17:16] Conan

*If the police show up,
only you'll be arrested,*

[17:19] Conan

*and the man who tricked
your brother will go free.*

[17:23] Conan

Don't you want to teach just
that person a lesson?

[17:26] Umisuke

Yeah. If you know who it is, then tell me.

[17:30] Conan

*Remember the footprints
on the floor of the ranch office*

[17:32] Conan

*made when someone stepped
on and broke a highlighter?*

[17:36] Umisuke

Yeah.

[17:37] Conan

Those were probably the footprints

[17:38] Conan

*of whoever conned your
brother out of the meteorite.*

[17:42] Conan

*In other words, there's fluorescent
ink on the bottom of their shoes.*

[17:47] Conan

*If you shine the brown-haired
girl's blacklight on it,*

[17:50] Conan

the sections stained with ink will glow.

[17:55] Conan

You'll need water, too.

[17:57] Umisuke

We're using water, too?

[17:58] Conan

Yeah. It'll make it easier to see.

[18:02] Conan

*Get the three of them to kneel and
shine the light on the soles of their feet.*

[18:09] Umisuke

Gentlemen.

[18:11] Umisuke

*There's a suspicious-looking
rock in these bushes.*

[18:14] Kano

Seriously?

[18:15] Hitsuka

We can finally take a look at it.

[18:19] Hitsuka

Hey, where is it?

[18:20] Nanbu

I only see ordinary rocks.

[18:25] Umisuke

It's farther back in there.

[18:28] Umisuke

So it was you.

[18:38] Umisuke

Let go!

[18:43] Umisuke

Damn it!

[18:44] Conan

So you did set your phone as the detonator.

[18:48] Conan

But now you can't use the explosives.

[18:55] Umisuke

It's true that I can no longer
use the explosives.

[18:58] Umisuke

But I can still beat him to death.

[19:02] Umisuke

Now that I know the man who conned
my brother out of the meteorite

[19:06] Umisuke

was you!

[19:09] Umisuke

The fluorescent ink that stained the sole
of your boot when you argued proves it!

[19:14] Umisuke

My brother said in his message to me

[19:17] Umisuke

that he was trying to sell that meteorite
so he could restore the ranch,

[19:21] Umisuke

but you broke it!

[19:23] Nanbu

I-I'm sorry.

[19:24] Nanbu

I'll return the meteorite.

[19:26] Umisuke

Don't be ridiculous!

[19:29] Umisuke

My brother killed himself!

[19:31] Nanbu

No...

[19:33] Umisuke

You just wait.

[19:34] Umisuke

I'll send you to the afterlife
where my brother is waiting.

[19:40] Kano

Hey, that's enough.

[19:41] Umisuke

Don't touch me!

[19:43] Umisuke

I was a boxing Inter-High champion!

[19:51] Kano

Sorry, but I'm a professional kickboxer.

[19:54] Kano

Although I quit because
losing weight was too tough.

[19:58] Kano

Look at this silly disguise.

[20:01] Kano

It's guys like you that give us
meteor hunters a bad name.

[20:07] Hitsuka

I'm pretty sure your foul mouth
isn't doing us any favors either.

[20:10] Kano

Shut up.

[20:12] Kano

Go to the police and tell
them the whole truth.

[20:17] Kano

I'll be there with you.

[20:19] Nanbu

All right.

[20:21] Conan

The police arrived an hour later,

[20:24] Conan

and we were freed from the basement.

[20:28] Haibara

You knew who the con artist was
before we shone the blacklight on him?

[20:32] Conan

Yeah. All Umisuke-san said was that his
brother the ranch owner was in the hospital,

[20:39] Conan

but that man pretending to be a scientist
responded with, "How's your older brother?"

[20:43] Conan

Which means at the very least,
he knew the ranch owner Gisuke-san.

[20:48] Conan

But he lied about it being
his first time here

[20:51] Conan

and not knowing anyone in the area.

[20:54] Conan

Furthermore, a meteorite researcher
wouldn't put magnets near a meteorite.

[20:59] Conan

Only plain old meteor hunters
walk around with magnets.

[21:11] Amuro

Did I drop something?

[21:15] Amuro

What?

[21:19] Amuro

Who...

[21:20] Amuro

Who is that?

[21:22] Amuro

There's someone there.

[22:48] Amuro

Who is that?

[22:54] Kobayashi

Amuro-san. Amuro-san.

[22:57] Kobayashi

Amuro-san!

[23:00] Kobayashi

Amuro-san!

[23:03] Amuro

Ow...

[23:04] Ayumi

You're finally awake.

[23:05] Genta

We thought you were dead.

[23:07] Mitsuhiko

I can't believe you tripped on the
steps and knocked yourself out.

[23:10] Amuro

What?

[23:11] Wakasa

I-I'm sorry. My hand slipped and
I accidentally shut the basement door.

[23:17] Amuro

It's fine.

[23:19] Amuro

I tripped on the steps?

[23:22] Amuro

Was that an illusion, then?

[23:26] Amuro

Or was it something else?

[23:29] Kazami

Amuro-san.

[23:30] Kazami

Let's go.

[23:32] Amuro

Right.

Revision #1

Created 2024-03-02 09:23:04 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:28 UTC by whimsee